



## *ka* Samadoon

Afartaas dalaynta leh murtida, Dararo meelaynta  
 Iyo Doorran Tiirron Mudhbaxan, Deercad dhaleygiis ah  
 Dahab tayah, ah shaalooy dunlooy, Malabkii doocaan ah  
 Iyo tii Rabbay Daayin ahe, Deeqdiis igu raacday  
 Iyo taanan deyn karin iyadoon, Laygu dihin iilka  
 Iyo doonnanaystaye dabuub, Duugleh hadhitaanka  
 Iyo seben dawaaddeed khad taan, Qun ula daaweystey  
 Nudantayaan dacfaray saabintiyo, Dabaqyo seesaasha

**Cabdulqaadir Xaaji Cali Xaaji Axmed (1962-2001)**

## *from* Samadoon

...These lines in 'd' wisdom swelling  
 The poem with milk  
 Chosen Outstanding Support born of the  
 finest camel colour  
 my gilded words a shawl of fine thread  
 honey from Yemen this poem of God everlasting  
 whose generosity has placed it in me  
 that I cannot forget until I lie in the grave  
 my poetic engagement the verse long lasting  
 that will remain whose ink I befriended  
 I mastered plaiting it as a wicker basket  
 with its lid and holder.....

*translated from Somali  
 by Martin Orwin.*

*From "Modern Poetry in Translation", number 17, editors Daniel Weissbort and Stephen Watts, published by King's College London 2001. Reprinted by permission*

**Poems for...one world**

<https://poemsforthewall.org>



This project is  
 supported  
 by the  
 Baring Foundation

